

Uwierzytelnione tłumaczenie z języka angielskiego:-----

mgr Marek Kopziński
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
Sworn translator of English
01-052 Warszawa, ul. Anielewicza 24 m. 42
Tel./fax: (022) 888-25-95/96
Mobile: (+48) 693 742 411
email: mk.kopziński@wp.pl

[logo]
SZU

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika
Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Brno, Republika Czeska

ŚWIADECTWO BADANIA

Numer **O-39-00059-17**

Producent PPH KOSTRZEWA Sp.j.
ul. Suwalska 32A, 11-500 Giżycko.
Polska

Wyrób Kocioł wodny

Oznaczenie typu **EEI Pellets 50kW, EEI Pellets 75kW**

Wymogi dotyczące ekoprojektu Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189, Załącznik II, Art. 1

Metoda badania ČSN EN 303-5:2013

Sposób ogrzewania automatyczny

Preferowane paliwo pelety drzewne - C1

Wyniki

Typ		EEI Pellets 50kW	EEI Pellets 75kW
Moc nominalna			
CO (10% O ₂)	mg/m ³	345	104
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	9	3
Pył (10% O ₂)	mg/m ³	22	33
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	102	107
Sprawność użyteczna	%	83,7	85,3
Moc minimalna			
CO (10% O ₂)	mg/m ³	113	42
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	6	3
Pył (10% O ₂)	mg/m ³	13	13
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	105	107
Sprawność użyteczna	%	81,6	83,9
Emisje sezonowe			
CO (10% O ₂)	mg/m ³	148	51
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	6	3
Pył (10% O ₂)	mg/m ³	14	16
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	105	107

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJIRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[hologram z logo SZU]

O-39-00059-17, strona 1 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno,
Republika Czeska

www.szutest.cz



Typ		EEl Pellets 50kW	EEl Pellets 75kW
η_{son}	%	82	84
F1	%	3	3
F2	%	0,8	0,8
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń			
η_s	%	78	80
Współczynnik efektywności energetycznej			
EEl		115	118
Klasa efektywności energetycznej			
		A+	A+

Podstawa wydania świadectwa Raport nr 39-10984 oraz raporty uzupełniające
wydane przez Laboratorium badawcze nr 1045.1, akredytowane
przez CAI, Certyfikat akredytacji nr 292/2016

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego niniejszym świadectwem badania potwierdza przeprowadzenie dla przedmiotowego wyrobu badania i obliczeń z podanymi powyżej wynikami.

Brno, 2017-01-25

*[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJIRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]*

[podpis odręczny]

Milan Holomek

Dyrektor jednostki badawczej w zakresie urządzeń grzewczych
i ekologicznych

O-39-00059-17, strona 2 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno,
Republika Czeska

www.szutest.cz

Ja, Marek Kądzielski, niżej podpisany TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY języka angielskiego, poświadczam niniejszym zgodność tej wersji tłumaczenia z treścią okazanego mi oryginalnego dokumentu w języku angielskim. Warszawa, dnia 9 lutego 2017 roku.-----

Repertorium nr 204/2017.-----

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującą taksą za trzy (3) strony uwierzytelnione.-----

Marek Kądzielski



Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Brno, Republika Czeska

ŚWIADECTWO BADANIANumer **O-39-00907-16**

Producent	PPH KOSTRZEWA Sp.j. ul. Suwalska 32A, 11-500 Giżycko. Polska
Wyrób	Kocioł wodny
Oznaczenie typu	EEI Pellets 100 kW
Wymogi dotyczące ekoprojektu	Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189, Załącznik II, Art. 1
Metoda badania	ČSN EN 303-5:2013
Sposób ogrzewania	automatyczny
Preferowane paliwo	pelety drzewne - C1

Wyniki

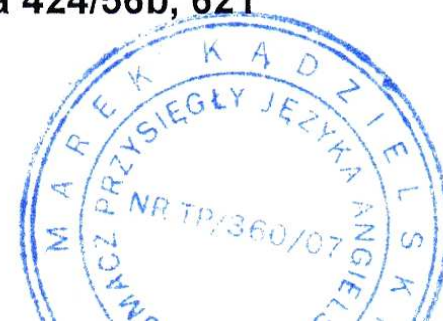
Typ	EEI Pellets 100 kW	
Moc nominalna		
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	58
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	3
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	13
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	144
Sprawność	%	93,4
Sprawność użyteczna	%	86,8
Pył	lb/mmBtu	0,007
CO (7% O ₂)	ppm	59
Moc minimalna		
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	73
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	4
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	10
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	124
Sprawność	%	92,7
Sprawność użyteczna	%	86,2
Pył	lb/mmBtu	0,006
CO (7% O ₂)	ppm	75

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[hologram z logo SZU]

O-39-00907-16, strona 1 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621
00 Brno, Republika Czeska
www.szutest.cz



Emisje sezonowe

Typ		EEI Pellets 100 kW
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	71
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	4
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	10
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	127

Typ		EEI Pellets 100 kW
η_{son}	%	86,3
F1	%	3
F2	%	0,6

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń

η_s	%	83
----------	---	----

Współczynnik efektywności energetycznej

EEI		121
-----	--	-----

Klasa efektywności energetycznej

A+

Podstawa wydania świadectwa

Report nr 39-10848 oraz raporty uzupełniające wydane przez Laboratorium badawcze nr 1045.1, akredytowane przez CAI, Certyfikat akredytacji nr 292/2016

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego niniejszym świadectwem badania potwierdza przeprowadzenie dla przedmiotowego wyrobu badania i obliczeń z podanymi powyżej wynikami.

Brno, 2016-09-01

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[podpis odręczny]

Milan Holomek

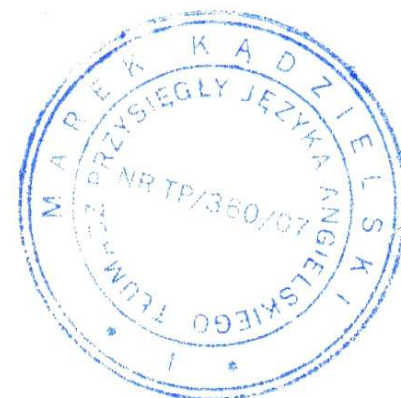
Dyrektor jednostki badawczej w zakresie urządzeń grzewczych i ekologicznych

O-39-00907-16, strona 2 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska
www.szutest.cz

Ja **MAREK KĄDZIELSKI**, niżej podpisany
TLUMACZ PRZYSIĘGLY języka angielskiego,
poświadczam niniejszym zgodność tej wersji
tłumaczenia z treścią ~~kopii~~ oryginalnego
dokumentu w języku angielskim okazanego mi dnia
22. 11. 2016

Stanek Kyzewski
Rp. 1759/2016



Strojírenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika
Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Brno, Republika Czeska

ŚWIADECTWO BADANIA

Numer **O-39-00908-16**

Producent	PPH KOSTRZEWA Sp.j. ul. Suwalska 32A, 11-500 Giżycko. Polska
Wyrób	Kocioł wodny
Oznaczenie typu	EEl Pellets 150 kW
Wymogi dotyczące ekoprojektu	Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189, Załącznik II, Art. 1
Metoda badania	ČSN EN 303-5:2013
Sposób ogrzewania	automatyczny
Preferowane paliwo	pelety drzewne - C1

Wyniki

Typ	EEl Pellets 150 kW	
Moc nominalna		
CO (10% O ₂)	mg/m ³	46
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	2
Pył (10% O ₂)	mg/m ³	33
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	134
Sprawność	%	92,0
Sprawność użyteczna	%	85,5
Pył	lb/mmBtu	0,018
CO (7% O ₂)	ppm	47
Moc minimalna		
CO (10% O ₂)	mg/m ³	81
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	3
Pył (10% O ₂)	mg/m ³	9
NOx (10% O ₂)	mg/m ³	119
Sprawność	%	92,5
Sprawność użyteczna	%	86,0
Pył	lb/mmBtu	0,005
CO (7% O ₂)	ppm	83

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[hologram z logo SZU]

O-39-00908-16, strona 1 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621
00 Brno, Republika Czeska
www.szutest.cz



Emisje sezonowe

Typ		EEI Pellets 150 kW
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	76
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	3
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	13
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	121

Typ		EEI Pellets 150 kW
η_{son}	%	85,9
F1	%	3
F2	%	0,7

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń

η_s	%	83
----------	---	----

Współczynnik efektywności energetycznej

EEI		121
-----	--	-----

Klasa efektywności energetycznej

A+

Podstawa wydania świadectwa

Report nr 39-10848 oraz raporty uzupełniające wydane przez Laboratorium badawcze nr 1045.1, akredytowane przez CAI, Certyfikat akredytacji nr 292/2016

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego niniejszym świadectwem badania potwierdza przeprowadzenie dla przedmiotowego wyrobu badania i obliczeń z podanymi powyżej wynikami.

Brno, 2016-09-01

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[podpis odręczny]

Milan Holomek

Dyrektor jednostki badawczej w zakresie urządzeń grzewczych i ekologicznych

O-39-00908-16, strona 2 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

Ja **MAREK KADZIELSKI**, niżej podpisany
TLUMACZ PRZYSIĘGLY języka angielskiego,
poświadczam niniejszym zgodność tej wersji
tłumaczenia z treścią ~~kopii~~ oryginalnego
dokumentu w języku angielskim okazanego mi dnia
22.11.2016

Rep. 1800 / 2016



Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika - Instytut Badawczy Przemysłu
Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Brno, Republika Czeska

ŚWIADECTWO BADANIA

Numer **O-39-00910-16**

Producent PPH KOSTRZEWA Sp.j.
ul. Suwalska 32A, 11-500 Giżycko.
Polska

Wyrób Kocioł wodny

Oznaczenie typu **EEl Pellets 285 kW**

Wymogi dotyczące ekoprojektu Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189, Załącznik II, Art. 1

Metoda badania ČSN EN 303-5:2013

Sposób ogrzewania automatyczny

Preferowane paliwo pelety drzewne - C1

Wyniki

Typ	EEl Pellets 285 kW	
Moc nominalna		
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	84
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	3
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	39
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	130
Sprawność	%	92,9
Sprawność użyteczna	%	86,3
Pył	lb/mmBtu	0,022
CO (7% O ₂)	ppm	86
Moc minimalna		
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	59
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	1
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	9
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	109
Sprawność	%	93,7
Sprawność użyteczna	%	87,1
Pył	lb/mmBtu	0,005
CO (7% O ₂)	ppm	59

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[hologram z logo SZU]

O-39-00910-16, strona 1 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621
00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz



Emisje sezonowe

Typ		EEI Pellets 285 kW
CO (10% O ₂)	mg/m _n ³	63
OGC (10% O ₂)	mg/m _n ³	1
Pył (10% O ₂)	mg/m _n ³	14
NOx (10% O ₂)	mg/m _n ³	112

Typ		EEI Pellets 285 kW
η_{son}	%	87,0
F1	%	3
F2	%	0,6

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń

η_s	%	83
----------	---	----

Współczynnik efektywności energetycznej

EEI		123
-----	--	-----

Klasa efektywności energetycznej

A+

Podstawa wydania świadectwa

Report nr 39-10848 oraz raporty uzupełniające wydane przez Laboratorium badawcze nr 1045.1, akredytowane przez CAI, Certyfikat akredytacji nr 292/2016

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego niniejszym świadectwem badania potwierdza przeprowadzenie dla przedmiotowego wyrobu badania i obliczeń z podanymi powyżej wynikami.

Brno, 2016-09-01

[okrągła pieczęć z logo SZU w środku i napisem w otoku:
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p., CZ 1]

[podpis odręczny]

Milan Holomek

Dyrektor jednostki badawczej w zakresie urządzeń grzewczych i ekologicznych

O-39-00910-16, strona 2 (2)

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

Ja **MAREK KADZIELSKI**, niżej podpisany
TLUMACZ PRZYSIĘGLY języka angielskiego,
poświadczam niniejszym zgodność tej wersji
tłumaczenia z treścią ~~kopii~~ oryginalnego
dokumentu w języku angielskim okazanego mi dnia

22. 11. 2016

Opis: 1802 / 2016

